



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 333/3610931 – E-mail: [k.schuster@lnd.it](mailto:k.schuster@lnd.it)

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it) – Pec: [combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it) – [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) – [www.calendarifigcbz.it](http://www.calendarifigcbz.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2020/2021**

**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 74**

**del/vom 04/06/2021**

### **INDICE / INHALT**

<b>PROTOCOLLO FIGC RIPRESA ATTIVITÀ / PROTOKOLL FIGC WIEDERAUFNAHME TÄTIGKEIT</b> .....	<b>2589</b>
<b>COMUNICAZIONI AMBITO REGIONALE / MITTEILUNGEN REGIONALE TÄTIGKEIT</b> .....	<b>2591</b>
CALENDARIO ORARIO CAMPIONATO ECCELLENZA / SPIELZEITEN MEISTERSCHAFT OBERLIGA .....	2591
CALENDARIO ORARIO ECCELLENZA FEMMINILE / SPIELZEITEN MEISTERSCHAFT OBERLIGA DAMEN .....	2592
RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE .....	2593
GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ .....	2593
<b>COMUNICAZIONI COMITATO PROV. BOLZANO / MITTEILUNGEN LANDESKOMITEE BOZEN</b> .....	<b>2595</b>
TORNEO GIOVANISSIMI U15 – TURNIER B-JUGEND U15 .....	2595
MODIFICA GARA GIOVANISSIMI U15 – SPIELÄNDERUNG TURNIER B-JUGEND U15 .....	2595

## **Protocollo FIGC ripresa attività / Protokoll FIGC Wiederaufnahme Tätigkeit**

È stato pubblicato dalla Federazione Italiana Giuoco Calcio il Protocollo con le indicazioni generali per la ripresa delle sessioni di allenamento collettivo, nonché amichevole fra società diverse e delle attività sportive di squadra, di base e agonistiche (tornei e campionati), dilettantistiche e giovanili, non regolamentate dai protocolli che disciplinano le competizioni di preminente interesse nazionale, finalizzate al contenimento dell'emergenza epidemiologica da COVID-19.

[https://www.figc.it/media/136130/aggiornamento-protocollo-dilettanti-e-sqs\\_06\\_05\\_2021.pdf](https://www.figc.it/media/136130/aggiornamento-protocollo-dilettanti-e-sqs_06_05_2021.pdf)

In base alla nuova ordinanza provinciale in generale all'aperto non è richiesto il Corona-Pass. Questo vale anche per sport di squadra o di contatto, rispettando i protocolli sanitari. L'accesso alle docce e agli spogliatoi è vincolato al possesso del Corona-Pass.

Informazioni sul Corona-Pass di trovano:

<http://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/corona-pass.asp>

Per quanto riguarda invece i Campionati di interesse nazionale (Eccellenza maschile e femminile) rimane obbligatorio l'effettuazione di un test PCR o Antigenico settimanale entro le 48/72 ore antecedenti la disputa della gara.

Si riporta il Protocollo per questi Campionati:

[https://www.figc.it/media/133578/protocollo-dilettanti-eccellenza-e-serie-c\\_c1-calcio-a-5\\_23032021-def.pdf](https://www.figc.it/media/133578/protocollo-dilettanti-eccellenza-e-serie-c_c1-calcio-a-5_23032021-def.pdf)

Per tutti i Campionati e Tornei svolti all'aperto, dal 1°giugno è consentita la presenza di pubblico. La capienza consentita non può essere superiore al 25 per cento di quella massima autorizzata e, comunque, il numero massimo di spettatori non può essere superiore a 1.000 per impianti all'aperto.

Si riporta il Protocollo per lo svolgimento delle competizioni in presenza di spettatori:

[https://www.figc.it/media/138224/linee-guida-figc-per-partecipazione-pubblico\\_31052021-def.pdf](https://www.figc.it/media/138224/linee-guida-figc-per-partecipazione-pubblico_31052021-def.pdf)

Der Italienische Fußballverband hat das Protokoll mit den Richtlinien für die Wiederaufnahme von Trainingseinheiten in Mannschaftsform, sowie Freundschaftsspielen zwischen verschiedenen Vereinen im Wettkampfsport und in der Basistätigkeit (Turniere und Meisterschaften) des Amateur- und Jugendsektors veröffentlicht, welche nicht durch die Protokolle der Veranstaltungen von Nationalem Interesse geregelt sind.

[https://www.figc.it/media/136130/aggiornamento-protocollo-dilettanti-e-sqs\\_06\\_05\\_2021.pdf](https://www.figc.it/media/136130/aggiornamento-protocollo-dilettanti-e-sqs_06_05_2021.pdf)

Aufgrund der neuen Landesverordnung benötigt man bei Ausübung der sportlichen Aktivitäten im Freien, auch bei Mannschafts- und Kontaktsportarten, keinen Corona Pass. Die Nutzung von gemeinschaftlichen Duschen und Umkleieräumen setzt grundsätzlich den Corona-Pass voraus.

Infos zum Corona-Pass unter folgendem Link:

<http://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/corona-pass.asp>

In Bezug auf die Meisterschaften von Nationalem Interesse (Oberliga Herren und Damen) bleibt es verpflichtend einen wöchentlichen PCR oder Antigen Test 48/72 Stunden vor den Spielen durchzuführen.

Man veröffentlicht das Protokoll zu diesen Meisterschaften:

[https://www.figc.it/media/133578/protocollo-dilettanti-eccellenza-e-serie-c\\_c1-calcio-a-5\\_23032021-def.pdf](https://www.figc.it/media/133578/protocollo-dilettanti-eccellenza-e-serie-c_c1-calcio-a-5_23032021-def.pdf)

Für alle Meisterschaften und Turniere im Freien ist ab dem 1. Juni die Anwesenheit von Publikum erlaubt. Die Kapazität der Anlagen kann zu 25 Prozent der maximalen zulässigen Zuschaueranzahl genutzt werden. In jedem Fall darf die maximale Anzahl der Zuschauer für Anlagen im Freien die Anzahl von 1.000 nicht überschreiten.

Man veröffentlicht das Protokoll für die Austragung mit Publikum:

[https://www.figc.it/media/138224/linee-guida-figc-per-partecipazione-pubblico\\_31052021-def.pdf](https://www.figc.it/media/138224/linee-guida-figc-per-partecipazione-pubblico_31052021-def.pdf)

### Il Protocollo prevede i seguenti requisiti minimi:

- Prenotazione e assegnazione preventiva del posto a sedere;
- Rispetto della **distanza interpersonale di almeno un metro**;
- Obbligo di **misurazione della temperatura all'accesso** e divieto di accesso per i soggetti con temperatura superiore a 37,5° o sintomi riconducibili al Covid-19;
- **Utilizzo della mascherina** (chirurgica o FFP2) **per tutta la durata della permanenza all'interno dell'impianto sportivo**;
- Disponibilità di **distributori di gel igienizzanti** nelle aree di accesso e transito degli spettatori;
- Predisposizione di un **adeguato numero di servizi igienici** per garantire il distanziamento ed **evitare assembramenti**, debitamente **igienizzati** e sanificati;
- **Evitare code nelle fasi di accesso e deflusso**;
- Posizionamento di **cartellonistica e segnaletica informativa** sulle misure di sicurezza;
- Previsione di un apposito sistema di **annunci per il pubblico al fine di informare sulle disposizioni**.

### Laut Protokoll müssen folgende Mindestanforderungen erfüllt werden:

- **Vormerkung und Zuweisung der Sitzplätze**;
- Einhaltung des **zwischenmenschlichen Abstands von mindestens 1 Meter**;
- **Messung der Körpertemperatur beim Eingang**. Sollte diese höher als 37,5° sein, bzw. Covid-19 Symptome bestehen, wird der Zugang zur Sportanlage untersagt;
- **Verwendung des Mundnasenschutzes** (FFP2 oder Chirurgische) **während des gesamten Aufenthalts auf der Sportanlage**;
- Verfügbarkeit von **Desinfektionsmitteln** beim Eingang und in Zuschauerzonen;
- **Angemessene Anzahl von Toiletten** zur Vermeidung von **Menschenansammlungen**, welche **desinfiziert** werden müssen;
- **Schlangenbildungen beim Einlass und Ausgang vermeiden**;
- **Hinweisschilder** zu den Sicherheitsmaßnahmen anbringen;
- Der Platzsprecher informiert **das Publikum bezüglich die Sicherheitsmaßnahmen**.

## **Comunicazioni Ambito Regionale / Mitteilungen Regionale Tätigkeit**

### **Calendario Orario Campionato Eccellenza / Spielzeiten Meisterschaft Oberliga**

#### **CALENDARIO ORARIO GARE DEL 06 GIUGNO 2021**

<b>Campionato Eccellenza</b>	<b>- GIRONE A - GIORNATA n.3</b>	<b>- RITORNO</b>
Ore 17.00 MAIA ALTA OBERMAIS	- GARDOLO	Domenica a Obermais Lahn
Ore 17.00 ST.GEORGEN	- LAVIS	Domenica a S. Giorgio Brunico.
Ore 17.00 LEVICO TERME	- STEGEN STEGONA	Domenica a Levico Terme
riposa: VIPO TRENTO		

Di seguito si riporta il paragrafo 8 della **CIRCOLARE - CAMPIONATO DI ECCELLENZA MASCHILE 2020/21 - DISPOSIZIONI EMERGENZA COVID-19** in riferimento al "campo alternativo".

**. . . OMISSIS . . .**

**8)** In aggiunta a quanto riportato in riferimento all'emergenza Covid-19, al fine di attenuare le eventuali problematiche relative alle condizioni meteo che possano determinare il rinvio di una gara, su invito dei Comitati di Trento e di Bolzano, in accordo con l'AIA, le Società sprovviste di campo con superficie in sintetico hanno individuato e comunicato l'alternativa sotto riportata da attivare in caso di emergenza (di seguito "**Campo alternativo**").

<b>SOCIETA'</b>	<b>CAMPO</b>	<b>TIPOLOGIA</b>	<b>CAMPO ALTERNATIVO</b>
Gardolo	Trento, Melta	Sintetico	
Lavis	Lavis, M. Lona	Sintetico	
Levico Terme	Levico T., v.le Lido	Erba	Borgo Valsugana
Maia Alta	Merano, Lahn	Erba	Merano, Foro Boario
San Giorgio	Brunico, v. Valle Aurina	Erba	Brunico, Polo Scolastico
Stegona	Brunico, v. Santa Croce	Erba	Brunico, Polo Scolastico
ViPo	Trento, Gabbio	Sintetico	

La comunicazione dello spostamento dovrà essere inviata dalla Società ospitante a mezzo mail ai due Comitati ([info@figctrento.it](mailto:info@figctrento.it) e [combolzano@Ind.it](mailto:combolzano@Ind.it)) e alla Società ospite entro la giornata precedente la disputa della gara in caso di previsioni meteo avverse.

Qualora non avvenga lo spostamento nella giornata antecedente la gara e l'arbitro decreti sul posto l'impraticabilità del terreno in erba naturale per motivi climatici, lo stesso arbitro ha la facoltà di far disputare nello stesso giorno la gara sul "Campo alternativo".

La modifica non dovrà essere preventivamente autorizzata dal Comitato.

Le due squadre dovranno tener conto di portare al seguito il materiale sportivo per campo in erba naturale e artificiale.

Oltre alla presente notifica ufficiale, è stata data specifica comunicazione all'AIA, con la quale è stato concordato quanto sopra.

L'inottemperanza di quanto precede comporterà a carico delle Società inadempienti le sanzioni previste dalla normativa federale anche con riferimento alla perdita della gara.

**. . . OMISSIS . . .**

Sarà cura del Comitato Provinciale Autonomo di Trento inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.

## Calendario Orario Eccellenza Femminile / Spielzeiten Meisterschaft Oberliga Damen

### CALENDARIO ORARIO GARE DEL 05/06/2021

#### Campionato Femminile Eccellenza - GIRONE A - GIORNATA n.2 - RITORNO

Ore 18.00 JUGEND NEUGRIES - AZZURRA S.B. Sabato a Bolzano / Pfarrhof Sint.  
Ore 18.00 NIEDERDORF - MAIA ALTA OBERMAIS Sabato a Villabassa  
riposa: FFC PUSTERTAL

Di seguito si riporta il paragrafo 8 della CIRCOLARE - CAMPIONATO DI ECCELLENZA FEMMINILE 2020/21 - DISPOSIZIONI EMERGENZA COVID-19 in riferimento al "campo alternativo".

... OMISSIS ...

8) In aggiunta a quanto riportato in riferimento all'emergenza Covid-19, al fine di attenuare le eventuali problematiche relative alle condizioni meteo che possano determinare il rinvio di una gara, su invito dei Comitati di Trento e di Bolzano, in accordo con l'AIA, le Società sprovviste di campo con superficie in sintetico hanno individuato e comunicato l'alternativa sotto riportata da attivare in caso di emergenza (di seguito "Campo alternativo").

SOCIETA'	CAMPO	TIPOLOGIA	CAMPO ALTERNATIVO
Azzurra	Trento, v. Olmi	Sintetico	
FFC Pustertal	S. Giovanni/St. Johann	Sintetico	
Jugend Neugries	Bolzano, Pfarrhof	Sintetico	
Maia Alta	Merano, Foro Boario	Sintetico	
Niederdorf	Villabassa/Niederdorf	Erba	Dobbiaco

La comunicazione dello spostamento dovrà essere inviata dalla Società ospitante a mezzo mail ai due Comitati ([info@figctrento.it](mailto:info@figctrento.it) e [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)) e alla Società ospite entro la giornata precedente la disputa della gara in caso di previsioni meteo avverse.

Qualora non avvenga lo spostamento nella giornata antecedente la gara e l'arbitro decreti sul posto l'impraticabilità del terreno in erba naturale per motivi climatici, lo stesso arbitro ha la facoltà di far disputare nello stesso giorno la gara sul "Campo alternativo".

La modifica non dovrà essere preventivamente autorizzata dal Comitato.

Le due squadre dovranno tener conto di portare al seguito il materiale sportivo per campo in erba naturale e artificiale.

Oltre alla presente notifica ufficiale, è stata data specifica comunicazione all'AIA, con la quale è stato concordato quanto sopra.

L'inottemperanza di quanto precede comporterà a carico delle Società inadempienti le sanzioni previste dalla normativa federale anche con riferimento alla perdita della gara.

... OMISSIS ...

Sarà cura del Comitato Provinciale Autonomo di Trento inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.

## Risultati Gare / Spielergebnisse

### ECCELLENZA / OBERLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/06/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - R		
GARDOLO	- ST.GEORGEN	2 - 4
LAVIS A.S.D.	- STEGEN STEGONA	1 - 2
VIPO TRENTO	- LEVICO TERME	1 - 4

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S.D. LEVICO TERME	20	8	6	2	0	19	2	17	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	16	7	5	1	1	13	5	8	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	15	7	4	3	0	9	5	4	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	7	8	2	1	5	6	10	-4	0
U.S.D. GARDOLO	7	8	2	1	5	10	16	-6	0
U.S. LAVIS A.S.D.	7	8	2	1	5	6	12	-6	0
U.S.D. VIPO TRENTO	4	8	1	1	6	4	17	-13	0

### FEMMINILE ECCELLENZA / DAMEN OBERLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/06/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - R		
AZZURRA SB	- F. C. NIEDERDORF	4 - 2
MAIA ALTA OBERMAIS	- FFC PUSTERTAL ASV	1 - 2

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. FFC PUSTERTAL ASV	15	5	5	0	0	11	5	6	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	7	5	2	1	2	6	6	0	0
U.S. AZZURRA S.BARTOLOMEO	7	5	2	1	2	11	12	-1	0
D.F.C. FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	6	5	2	0	3	14	11	3	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	4	0	0	4	3	11	-8	0

## Giustizia Sportiva / Sportjustiz

#### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

Il Giudice Sportivo nella seduta del 04/06/2021, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

### ECCELLENZA / OBERLIGA

#### GARE DEL / SPIELE VOM 02/06/2021

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

COSLOP ALAN

(GARDOLO)

ENDRIZZI NICOLA

(LAVIS A.S.D.)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

GIACOMONI MARCO

(VIPO TRENTO)

GOLOB LOUIS

(VIPO TRENTO)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

DALFOVO DAVIDE

(GARDOLO)

## **FEMMINILE ECCELLENZA / DAMEN OBERLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 02/06/2021**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

FEDRIZZI VERONICA

(AZZURRA S.BARTOLOMEO)

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

MARGESIN KOFLER EYKE

(MAIA ALTA OBERMAIS)

## **Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen**

### **Torneo Giovanissimi U15 – Turnier B-Jugend U15**

Il Comitato organizzerà un'ulteriore giornata per i Gironi A-C-D del Torneo Giovanissimi Under 15 nel fine settimana 12-13/06/2021 mischiando le squadre dei vari gironi, considerando anche le distanze da percorrere.

Das Komitee organisiert einen weiteren Spieltag für die Kreise A-C-D des Turniers B-Jugend Under 15 am Wochenende 12-13/06/2021. Die Begegnungen der verschiedenen Mannschaften werden auch aufgrund geographischer Gesichtspunkte festgelegt.

### **Modifica Gara Giovanissimi U15 – Spieländerung Turnier B-Jugend U15**

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### **CALENDARIO ORARIO / SPIELZEITEN – 05/06/2021**

**Torneo Giovanissimi - Turnier B-Jugend U15 - GIRONE C - GIORNATA n.3 - ANDATA**

Ore **15.00** WIESEN

- GHERDEINA

Sabato

a Prati di Vizze / Wiesen

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 04/06/2021.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 04/06/2021.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Klaus Schuster**